

ZMLUVA O UMELECKOM HOSTOVANÍ ŠTÁTNEHO DIVADLA KOŠICE V MARTINE

Pozývajúci:

SLOVENSKÉ KOMORNÉ DIVADLO
Sídlo: Divadelná 1, 036 80 Martin
Konanie: doc. Mgr. art. František Výrostko – riaditeľ
Právna forma: Príspevková organizácia
Register/zriadč. listina: Zriaďovateľ: VUC Žilina, zriaďovacia listina č. 2002/82 z 1. 4. 2002
Banka: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000481934/8180
IBAN: SK70 8180 0000 0070 0048 1934
BIC: SPSRSKBA
IČO: 36145301
DIČ: 2021429960
IČ DPH: SK 2021429960
Kontaktná osoba: Anna Sochorová
Telefón: 0907 879 489
E-mail: hanka@divadlomartin.sk

Hostujúci súbor:

Štátne divadlo Košice
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice, SR
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD., generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
BIC: SUBASKBXXXX
IČO: 31 299 512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Juraj Grega
Telefón: 00 (+) 421 55 2452 204
Fax: 00 (+) 421 2452 212
E-mail: juraj.grega@sdke.sk

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)
sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Predmet zmluvy

- Na základe pozvania **SLOVENSKÉHO KOMORNÉHO DIVADLA** (ďalej len „**Pozývajúci**“) sa divadelný súbor **Štátneho divadla Košice** (ďalej len „**Hostujúci súbor**“) zaväzuje odohrať predstavenia: „**E. - E. Schmitta: Voľnomyšlienár**“, dňa **28.4.2016**, so začiatkom o **19,00 hod.** v priestoroch Národného domu v Martine (ďalej len „**Predstavenie**“).
- Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúceho súboru s dohodnutými Predstaveniami.

Článok II

Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

- Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu Predstavení formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.
- Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vyporiadané v súlade so zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie

predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.

3. Hostujúci súbor **zabezpečí** na vlastné náklady pre všetkých členov súboru a realizačného tímu:
 - a) cestovné náhrady v zákonom rozsahu,
 - b) prepravu osôb, batožiny, rekvizít a kulís namiesto určenia a späť.
4. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť:
 - a) aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
 - b) kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity) na vlastné náklady,
 - c) stavbu a búranie scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
 - d) potrebné školenie členov súboru a realizačného tímu (hlavne na dodržiavanie predpisov BOZP a požiarnej ochrany),
 - e) zákaz zasahovania do stavebných konštrukcií objektu, zákaz fajčiť v celom objekte, zákaz premiestňovania inventára bez predchádzajúceho súhlasu zodpovednej osoby pozývajúceho,
 - f) zákaz obsluhy technického vybavenia, javiskovej techniky, réžie svetla, zvuku bez prítomnosti zodpovednej osoby určenej zo strany pozývajúceho,
 - g) dodať na vlastné náklady propagačné materiály (plagáty, bulletiny),
 - h) dodržanie časového harmonogramu Predstavenia dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy.
5. Hostujúci súbor odovzdať Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k Predstaveniam a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie súboru a Predstavení obvyklým spôsobom.
6. Hostujúci súbor znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu ktorých ŠDKE zabezpečuje, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť hercom a realizačnému tímu pred predstaveniami a na predstaveniach vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie a to najmä zabezpečiť od 14.00h vykúrenie na 18-20°C.
2. Pozývajúci **je povinný** zabezpečiť:
 - a) technické a organizačné podmienky Predstavení na základe požiadaviek Hostujúceho súboru, t.j. prázdne a vyčistené javisko a vrátane zázemia **dňa 28. 4. 2016, od 10,00 do 23,00 hod.** ďalej potrebný počet šatní a v prípade požiadavky hostujúcemu súboru zabezpečiť vstup na pešiu zónu,
 - b) súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody,
 - c) 4 šatne,
 - d) na vlastné náklady služby požiarnej asistenčnej hliadky, uvádzačov a šatniarov,
 - e) propagáciu Predstavení spôsobom obvyklým v mieste konania,
 - f) predpredaj a predaj vstupeniek na Predstavenia, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
 - g) umožniť predaj bulletinov k Predstaveniam, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor,
 - h) vyplatenie prevádzkového honoráru v prospech ochrannej autorskej spoločnosti LITA, sídliacu na Mozartovej 9, 815 30 Bratislava 12,7% z celkového hrubého príjmu z odohratého predstavenia na účet SK17 0200 0000 0000 0103 2012
 - i) Hostujúci súbor sa zaväzuje, že z dohodnutej odmeny vyporiada všetky majetkové nároky, ako aj odvodové, poplatkové a iné zákonné povinnosti súvisiace s predmetným predstavením tak, aby

Usporiadateľovi okrem uspokojenia nároku spoločnosti LITA nevznikli žiadne dodatočné náklady.

3. Na základe dohody Zmluvných strán **uhradí** Pozývajúci sumu vo výške **2000,-eur** (slovom **dvetisíc** EUR) na účet Hostujúceho súboru na základe faktúry vystavenej Hostujúcim súborom, v lehote jej splatnosti.
4. Hostujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcejmu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s Predstavením. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o Hostujúci súbor.
5. Pozývajúci znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu ktorých pozývajúci zabezpečuje, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do **29.4.2016**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje právo, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni), oznámi zrušenie Predstavenia Pozývajúcejmu najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcejmu len preukázateľné účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavení.
5. V prípade zrušenia Predstavení z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavení z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk).
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
3. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov Hostujúceho súboru a realizačného tímu bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Martin:

Košice:

doc. Mgr. art. František VÝROSTKO
riaditeľ
Slovenského komorného divadla

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.
generálny riaditeľ
Štátneho divadla Košice

za Pozývajúceho

za Hostujúci súbor